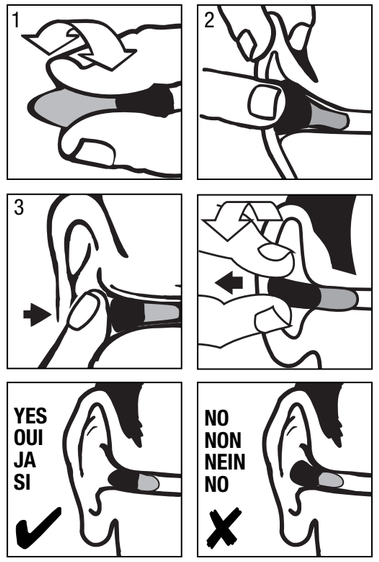
MULTIMAX®

CE
EN 352

PG
СЩ05

HOWARD LEIGHT
by Honeywell

HONEYWELL SAFETY PRODUCTS USA, INC.
7828 Waterville Road,
San Diego, California 92154 USA
Tel: (800) 430-5490 Fax: (401) 232-3110
©2014 Honeywell Safety Products USA, Inc.
www.howardleight.com



GB US AU NZ FITTING INSTRUCTIONS

1. With clean hands, begin with orange end and ROLL entire earplug into narrowest possible crease-free cylinder.
2. Reach over head with free hand, pull ear up and back and INSERT larger orange end of earplug well inside ear canal.
3. HOLD for 40 seconds, until earplug fully expands in ear canal.
4. If proper fit is not obtained, move to a quiet location and repeat fitting instructions using the smaller yellow end.

WARNING! Remove earplug slowly with twisting motion to gradually break the seal. Rapid removal may damage eardrum.

WARNING!
(a) Please ensure that the earplugs are fitted, adjusted and maintained in accordance with instructions.
(b) Earplugs should be worn at all times in noisy surroundings.
(c) The earplugs should be stored before and between usage in a way that protects them from dirt, grease, etc. This is a disposable earplug. It is recommended that this earplug not be reused.
(d) This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
If the recommendations given in paragraphs (a) to (d) above are not adhered to, the protection afforded by the hearing protector will be severely impaired.

WARNING! Keep away from infants and small children. These earplugs are nontoxic but may interfere with breathing if caught in windpipe, which could lead to serious injury or death.

FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Vos mains doivent être propres: commencez par l'extrémité orange et ROULEZ le bouchon d'oreille complet pour en faire un cylindre le plus mince possible, sans plis.
2. Passez votre main libre au dessus de votre tête, tirez le lobe de votre oreille vers le haut et vers l'arrière et, de l'autre main, ENFONCEZ l'extrémité orange (la plus épaisse) du bouchon d'oreille aussi loin que possible dans le conduit auditif.
3. MAINTENEZ le bouchon d'oreille en place pendant 40 secondes, jusqu'à ce qu'il se soit regonflé dans votre conduit auditif.
4. Si vous n'obtenez pas un ajustement convenable, allez dans un endroit tranquille et reprenez les instructions d'insertion en insérant, cette fois-ci, l'extrémité jaune (la moins épaisse).

ATTENTION DANGER! Retirez le bouchon d'oreille doucement, en le faisant tourner, de manière à laisser l'air pénétrer dans le conduit auditif. Une extraction trop rapide du bouchon d'oreille risquerait d'endommager votre tympan.

ATTENTION DANGER!
(a) Assurez-vous que les bouchons antibruit soient introduits, ajustés et soignés conformément aux directives.
(b) Il faut toujours porter des bouchons d'oreille dans un environnement bruyant.
(c) Avant l'usage, et entre chaque usage, les bouchons doivent être rangés de telle manière qu'ils soient protégés contre la poussière, la graisse, etc... Ceci est un bouchon antibruit jetable. Il est recommandé qu'il ne soit pas réutilisé.
(d) Ce produit risque d'être altéré par certaines substances chimiques. Pour plus d'informations, consultez le fabricant.

En cas de non respect des recommandations données aux paragraphes (a) à (d) ci-dessus, la protection assurée par les bouchons d'oreille sera fortement amoindrie.

ATTENTION DANGER! Tenez ce produit à l'écart des bébés ou des jeunes enfants. Bien que non toxiques, ces bouchons d'oreille risquent de constituer une obstruction respiratoire s'ils se coincent dans la trachée, pouvant ainsi provoquer des lésions graves ou même entraîner la mort.

DE HINWEISE ZUM EINSETZEN

1. Mit sauberen Händen den ganzen Gehörschutzstöpsel vom orangefarbenen Ende aus so dünn wie möglich zu einem faltenfreien Zylinder ROLLEN.
2. Mit der freien Hand über den Kopf an das Ohr fassen, nach oben und hinten ziehen und den Gehörschutzstöpsel mit dem größeren orangefarbenen Ende gut in den Ohrenkanal EINFÜHREN.
3. Ca. 40 Sekunden lang HALTEN, bis der Gehörschutzstöpsel sich vollständig im Ohrenkanal erweitert hat.
4. Falls kein zufriedenstellender Sitz erreicht wird, das Einsetzen in einer leiseren Umgebung und mit dem kleineren gelben Ende unter Beachtung der Anleitung wiederholen.

WARNUNG! Gehörschutzstöpsel langsam und mit Drehbewegung zur allmählichen Lösung der Abdichtung entfernen. Das schnelle Herausziehen könnte das Trommelfell beschädigen.

WARNUNG!
(a) Wir empfehlen Ihnen dringend, die Gehörschutzstöpsel nach diesen Hinweisen anzupassen, einzustellen und zu kontrollieren.
(b) In lauten Umgebungen sollten Gehörschutzstöpsel immer getragen werden.
(c) Bewahren Sie die Stöpsel vor und nach Gebrauch sauber und trocken auf. Dieser Gehörschutzstöpsel ist nur für den einmaligen Gebrauch. Es wird empfohlen, diesen Gehörschutzstöpsel nicht wiederzuverwenden.
(d) Bestimmte chemische Substanzen können dieses Produkt beschädigen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
Werden die o. g. Empfehlungen in Absatz (a) bis (d) nicht eingehalten, wird die erzielte Schutzwirkung des Gehörschutzes stark beeinträchtigt werden.

WARNUNG! Nicht in Reichweite von Kindern und Babys aufbewahren. Diese Gehörschutzstöpsel sind ungiftig, können aber die Atmung behindern, wenn sie in der Luftröhre steckenbleiben, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

ES INSTRUCCIONES DE EMPLEO

1. Con las manos limpias, empiece por el extremo de color naranja y ENROLLE el tapón de oídos completo hasta formar el cilindro más estrecho posible sin arrugas.
2. Pasar la mano libre por encima de la cabeza hasta la oreja opuesta y tire de ella hacia arriba y hacia atrás e INSERTE el extremo más grande de color naranja bien dentro del canal auditivo.
3. SUJETELO durante 40 segundos, hasta que el tapón se expanda en el canal auditivo.
4. Si no logra colocarlo debidamente, vaya a un lugar tranquilo y repita las instrucciones de empleo utilizando el extremo más pequeño de color amarillo.

¡ADVERTENCIA! Quite el tapón de oídos lentamente con un movimiento de torsión para romper gradualmente el cierre. Si se quita con rapidez se puede dañar el tímpano.

¡ADVERTENCIA!
(a) Cerciórese de que los tapones para los oídos se coloquen, se ajusten y se conserven de conformidad con las instrucciones.
(b) Los tapones de oídos deberán usarse en todo momento en ambientes ruidosos.
(c) Los tapones deberán guardarse antes y después de usarlos para protegerlos de la suciedad, grasa, etc. Este tapón de oídos es de usar y tirar. Se recomienda no reutilizar este tapón de oídos.
(d) Este producto puede ser afectado contrariamente por ciertas sustancias químicas. Para más amplia información consulte al fabricante.
Si no se respetan las recomendaciones facilitadas en los párrafos (a) hasta (d) anteriores, quedará seriamente afectada la protección dispensada por el protector de los oídos.

¡ADVERTENCIA! Manténgase fuera del alcance de los bebés y niños pequeños. Estos tapones de oídos no son tóxicos, pero pueden interferir con la respiración si se atragantan en la tráquea, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte.

IT ISTRUZIONI DI INSERIMENTO

1. Con le mani pulite, iniziare dall'estremità arancione ed ARROTOLARE l'intero tappo fonoassorbente nel cilindro più stretto e privo di pieghe possibile.
2. Portare le mani libere sopra la testa, tirare l'orecchio verso l'alto e verso l'esterno ed INSERIRE l'estremità arancione più grande del tappo fonoassorbente ben dentro il canale auricolare.
3. TENERE per 40 secondi, fino a che il tappo si espanda completamente nel canale auricolare.
4. Nel caso in cui non si ottenga un inserimento corretto, spostarsi in un luogo più tranquillo e ripetere le istruzioni di inserimento usando l'estremità gialla più piccola.

AVVISO! Togliere il tappo fonoassorbente lentamente con movimento rotatorio per rompere gradualmente il sigillo. La rimozione rapida potrebbe danneggiare il timpano.

AVVISO!
(a) Assicurarsi che i tappi fonoassorbenti siano indossati, adattati e tenuti in efficienza in conformità alle istruzioni.
(b) Negli ambienti rumorosi, occorre indossare sempre gli auricolari.
(c) Prima dell'uso e tra un uso e l'altro, occorre conservare i tappi in un modo sicuro che li protegga da sporco, grasso, ecc. Si tratta di un tappo fonoassorbente monouso: si consiglia di non riutilizzarlo.
(d) Alcune sostanze chimiche possono avere degli effetti negativi su questo prodotto. Occorre richiedere maggiori informazioni al fabbricante.
La mancata osservanza dei consigli di cui ai punti da (a) a (d) può alterare seriamente il grado di protezione dei tappi fonoassorbenti.

AVVISO! Tenere fuori dalla portata dei bambini grandi e piccoli. Questi tappi fonoassorbenti sono atossici, ma se si bloccano nella trachea possono portare a gravi infortuni o alla morte.

SE ISÄTTNINGSANVISNING

1. Se till att händerna är rena. Börja vid den orangefärgade änden och RULLA ihop hela öronproppen till en smal, skrynkelfri cylinder.
2. För den andra handen över huvudet och dra örat uppåt och bakåt. Tryck ordentligt in den större orangefärgade änden i öronkanalen.
3. HÅLL KVAR i 40 sekunder tills proppen utvidgats helt i öronkanalen.
4. Om öronproppen inte sitter på plats ordentligt, gå till en bullerfri plats och upprepa isättningsinstruktionerna men använd den smala gula änden istället.

VARNING! Ta ur öronproppen sakta med en vridande rörelse för att gradvis lossa den. Snabb borttagning kan skada trumhinnan.

VARNING!
a) Se till att öronpropparna sätts in, justeras och sköts enligt instruktionerna.
b) Öronpropparna ska användas hela tiden i bullriga miljöer.
c) Propparna ska förvaras före och mellan användning på ett sådant sätt att de inte utsätts för smuts, fett och liknande. Detta är en engångsöronpropp, som inte bör inte användas på nytt.
d) Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information bör inhämtas från tillverkaren.
Om inte rekommendationerna som ges under punkterna (a) till (d) följs, försvagas hörselskyddet rejält.

VARNING! Förvaras oåtkomligt för barn. Öronproppen är giftfri men kan störa andningen om den fastnar i luftstrupen, vilket kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

NO INNFØRINGSINSTRUKSER

1. Start med den oransje enden og RULL hele øreproppen til en så liten som mulig, rynkefri sylinder med rene hender.
2. Strekk den ledige hånden over hodet, dra øret opp og bakover, og FØR den større, oransje enden av øreproppen godt inn i ørekanalen.
3. HOLD den der i 40 sekunder til proppen er helt utvidet i ørekanalen.
4. Dersom øreproppen ikke sitter korrekt, flytt deg til et rolig sted og gjenta innføringsinstruksene med den mindre, gule enden av øreproppen.

ADVARSEL! Fjern øreproppen med en langsom, vridende bevegelse for å bryte forseglingen gradvis. Dersom øreproppen fjernes for raskt, kan dette skade trommehinnen.

ADVARSEL!
(a) Sørg for at øreproppene er innsatt, tilpasset og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene.
(b) Øreproppe bør brukes til enhver tid i høylytte omgivelser.
(c) Før og mellom bruk bør proppene oppbevares slik at de er beskyttet mot smuss, fett, etc. Denne øreproppen er til engangsbruk. Proppen bør ikke brukes flere ganger.
(d) Dette produktet kan skades av visse kjemiske stoffer. Nærmere informasjon kan innhentes fra produsenten.
Dersom anbefalingen i paragraf (a) til (d) over ikke etterfølges, vil hørselsvernets beskyttelse bli kraftig redusert.

ADVARSEL! Oppbevares utenfor babyer og barns rekkevidde. Disse øreproppene inneholder ingen giftige stoffer, men de kan forårsake pustevanskeligheter dersom de settes i halsen, og dermed føre til alvorlig skade eller dødsfall.

DK BRUGSVEJLEDNINGER

1. Vask hænder før brug. Begynd med den orange ende og RUL hele øreproppen sammen til så tynd cylinderform som muligt uden rynker.
2. Ræk den anden hånd over hovedet og træk øret opefter og bagud. SÆT den tykkere orange ende af øreproppen godt ind i øregangen.
3. HOLD øreproppen på plads i 40 sekunder til proppen har udvidet sig helt i øregangen.
4. Hvis øreproppen ikke sidder korrekt, skal man gå til et område uden støj og gentage brugsvejledningerne med den tyndere gule ende først.

ADVARSEL! Øreproppen skal fjernes forsigtigt, mens man drejer den rundt, så trykket udlignes gradvist. Man kan beskadige trommehinden, hvis man fjerner proppen for hurtigt.

ADVARSEL!
(a) Sørg for at ørepropperne bruges, tilpasses og holdes i stand i henhold til vejledningerne.
(b) Man skal altid bruge hørebeskyttelse i støjfyldte omgivelser.
(c) Ørepropperne skal beskyttes mod snavs, fedt og lignende, når de opbevares før de tages i brug, og hvis de tages ud under brug. Øreproppen er til engangsbrug. Vi anbefaler, at man ikke genbruger øreproppen.
(d) Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Man kan indhente yderligere oplysninger fra producenten.
Hvis man ikke følger anbefalingerne i afsnit (a) til (d) ovenfor, nedsættes øreproppens hørebeskyttelsesevne væsentligt.

ADVARSEL! Skal holdes væk fra spædbørn og små børns rækkevidde. Øreproppperne er ikke giftige, men de kan sætte sig fast i halsen og forårsage vejrtrækningsproblemer, som kan medføre alvorlig legemsskade eller dødsfald.

FI ASENNUSOHJEET

1. Aloita korvatulpan pyörittely puhtain käsin sen oranssista päästä ja PYÖRITTELE koko korvatulppa mahdollisimman kapeaksi rypyttömäksi sylinteriksi.
2. Kurota vapaana oleva käsi pään yli, vedä korvaa ylös- ja taaksepäin, ja ASETA korvatulpan suurempi oranssi pää kunnolla korvakäytävän sisään.
3. ODOTA 40 sekuntia, kunnes tulppa levittyy täysin korvakanavaan.
4. Jos asetus ei tunnu hyvältä, siirry hiljaiseen paikkaan ja toista asetusohjeet käyttämällä pienempää keltaista päätä.

VAROITUS! Poista korvatulppa hitaasti kääntöliikkein tiiviyden murtamiseksi vähitellen. Nopea poisto voi vahingoittaa täryonkalon.

VAROITUS!
(a) Pidä huolta, että korvatulpat astetaan paikalleen ja huolletaan ohjeiden mukaan.
(b) Korvatulppia on käytettävä aina meluisassa ympäristössä oltaessa.
(c) Korvatulpat on säilytettävä ennen käyttöä ja käyttökertojen välillä niin, jottei niihin joudu likaa, rasvaa tms. Tämä on kertakäyttöinen korvatulppa. Tämän tulpan käyttöä uudelleen ei suositella.
(d) Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa kielteisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja on saatavana tuotevalmistajalta.
Jos edellisten kappaleiden (a) - (d) suosituksia ei noudateta, kuulonsuojaimen tarjoama suojaus heikkenee suuresti.

VAROITUS! Pidä poissa lasten ulottuvilta. Nämä korvatulpat ovat myrkyttömiä, mutta voivat henkitorveen juuttuessa vaikuttaa hengitykseen ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai hengenmenetyksen.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

1. Met reine handen, begin aan het oranje uiteinde en ROL het hele oordopje in een zo dun mogelijk en plooivrij cilindertje.
2. Reik met de vrije hand over het hoofd, en trek het oor naar boven en naar achter en BRENG dan het dikkere oranje uiteinde van het oordopje goed in de gehoorbuis.
3. HOUD het oordopje voor 40 seconden VAST, totdat het zich volledig in de gehoorbuis kan uitzetten.
4. Indien het oordopje niet goed zit, begeef u dan naar een stille omgeving en herhaal de instructies met het dunnere gele uiteinde.

WAARSCHUWING! Verwijder het oordopje door het langzaam te draaien zodat u de afdichting geleidelijk kan verbreken. Indien u het oordopje te snel verwijdert, loopt u het risico het trommelvlies te beschadigen.

WAARSCHUWING!
(a) Zorg dat de oordopjes worden ingestoken, aangepast en onderhouden worden zoals aangegeven in de instructies.
(b) In lawaaierige omgevingen dient u steeds oordopjes te dragen.
(c) Wanneer u de oordopjes opbergt vóór en tussen elk gebruik, dient u ze te beschermen tegen stof, vet, enz. Dit is een wegwerpbaar oordopje. We raden aan dat u dit oordopje niet meermaals gebruikt.
(d) Deze oordopjes kunnen door sommige chemische producten worden aangetast. Indien u nadere inlichtingen wenst, gelieve contact op te nemen met de fabrikant.
Indien u de aanwijzingen in de bovenstaande punten (a) tot (d) niet zorgvuldig naleeft, zal dit de gehoorbescherming sterk verminderen.

WAARSCHUWING! Dit product weghouden van baby's en kleine kinderen. Deze oordopjes zijn niet-giftig maar kunnen de ademhaling belemmeren indien ze in de luchtpijp terecht komen. Dit kan tot zwaar letsel leiden en levensgevaarlijk zijn.

PT INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO

1. Com as mãos limpas, comece por apertar a extremidade laranja do tampão auditivo e, em seguida, ENROLE-O totalmente entre os dedos até obter um cilindro liso e o mais estreito possível.
2. Coloque o braço atrás da cabeça e com a mão livre puxe a orelha cuidadosamente para cima e para trás, INTRODUZINDO a extremidade laranja do tampão auditivo no interior do canal auditivo.
3. SEGURE durante 40 segundos, até que o tampão auditivo esteja totalmente expandido no interior do canal auditivo.
4. Caso não consiga fazer uma colocação correcta, desloque-se para um local sossegado e repita todos os passos das instruções anteriores utilizando a extremidade amarela, de menores dimensões.

AVISO! Retire os tampões auditivos lentamente, fazendo um movimento rotativo de forma a soltar gradualmente os mesmos. Uma remoção rápida poderá provocar a ocorrência de lesões no tímpano.

AVISO!
(a) Certifique-se de que os tampões auditivos são colocados e ajustados de acordo com as instruções e que tem os cuidados necessários ao usá-los.
(b) Os tampões auditivos deverão ser usados permanentemente quando se encontrar em ambientes ruidosos.
(c) Quando não estão a ser usados os tampões devem ser guardados num local onde não estejam em contacto com sujidade, gordura, etc. Estes tampões auditivos são descartáveis. É aconselhável que não voltem a ser utilizados.
(d) Este produto poderá ser afectado negativamente por determinados produtos químicos. Para obter informações adicionais deverá consultar o fabricante.
Caso não sejam cumpridas as recomendações dadas nos parágrafos (a) a (d) apresentados acima, a protecção proporcionada pelos protectores auditivos será grandemente afectada.

AVISO! Mantenha o produto afastado de bebés e crianças de tenra idade. Estes tampões auditivos não são tóxicos mas podem interferir com a respiração caso fiquem presos na traqueia, facto que poderá provocar lesões graves ou morte.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

1. Με καθαρά χέρια, αρχίστε με το πορτοκαλί άκρο και ΤΥΛΙΞΤΕ ολόκληρη την ωτοασπίδα στο στενότερο δυνατό κύλινδρο χωρίς πτυχές.
2. Περάστε την πάνω από το κεφάλι σας με το ελεύθερο, τραβήξτε το αυτί προς τα επάνω και έξω και ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΣ καλά το μεγαλύτερο πορτοκαλί άκρο της ωτοασπίδας μέσα στο κανάλι του αυτιού.
3. ΚΡΑΤΗΣΤΣ την για 40 δευτερόλεπτα, μέχρις ότου η ωτοασπίδα επεκταθεί πλήρως στο κανάλι του αυτιού.
4. Σάν δεν γίνει κανονική εφαρμογή, πηγαίνετε σε πιο ήσυχο μέρος και επαναλάβετε τις οδηγίες εφαρμογής, χρσιμοποιώντας το μικρότερο κίτρινο άκρο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφαιρέστε την ωτοασπίδα σιγά-σιγά με κίνηση στριψίματος για να σπάσει βαθμιαία τη σφράγίδα. Η απότομη αφαίρεση μπορεί να βγάψει το τύμπανο τον αϋτιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
(α) Εξασφαλίζετε την τοποθέτηση, ρύθμιση και συντήρηση των ωτοασπίδων σύμφωνα με τις οδηγίες.
(β) Πρέπει να φοράτε πάντα τις ωτοασπίδες σε χώρους όπου υπάρχει θόρυβος.
(γ) Οι ωτοασπίδες πρέπει να αποθηκεύονται πριν και μεταξύ της χρήσης τους με τρόπο που να τις προστατεύει από το ρύπο, τη λίγδα, κλ.π. Αυτή είναι μία ωτοασπίδαμόνο μιας χρήσης. Συνιστάται όπως αυτή η ωτοασπίδα να μην επαναχρησμοιποποιηθει.
(δ) Η χρήση ορισμένων χημικών ουσιών μπορεί να προκαλέσει φθορά στο συγκεκριμένο προϊόν. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
Σε περίπτωση μη τήρησης των συστάσεων των παραγράφων (α) έως (δ) παραπάνω, θα μειωθεί σημαντικά η παρεχόμενη προστασία της ακοής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διατηρείτε το προϊόν μακριά από νήπια και μικρά παιδιά. Οι ωτοασπίδες δεν είναι τοξικές αλλά μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στην αναπνοή εάν περάσουν στην τραχεία και να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Το λουράκι που συνδέεται με τις ωτοασπίδες δεν είναι παιχνίδι. Μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην αναπνοή εάν τυλιχτεί γύρω από το λαιμό, οδηγώντας σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτές οι ωτοασπίδες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος το λουράκι να πιαστεί κάπου κατά τη χρήση.

PL INSTRUKCJA ZAKŁADANIA

1. Czystymi rękami UFORMUJ (zaczynając od pomarańczowego końca) RUCHEM TOCZĄCYM całą zatyczkę nadając jej kształt jak najwęższego waleczka pozbawionego fałd.
2. Przeciągnij wolną rękę nad głową, pociągnij ucho do góry i od siebie, i WSUŃ większy (pomarańczowy) koniec zatyczki dosyć głęboko do wnętrza kanału ucha.
3. PRZYTRZYMAJ przez 40 sekund, aż zatyczka rozpęcznieje w kanale ucha.
4. Jeżeli nie uzyskano zadawalających rezultatów, należy przejść do cichego pomieszczenia i powtórzyć całą procedurę zakładania zatyczek, używając jej mniejszego (żółtego) końca.

UWAGA! Zatyczki do uszu należy wyjmować powoli, ruchem obrotowym, tak aby uszczelnienie było przerwane stopniowo. Nagłe usunięcie zatyczek może uszkodzić bębenek ucha.

UWAGA!
(a) Proszę upewnić się, że zatyczki są włożone, ustawione i obsługiwane zgodnie z instrukcją. Nieprawidłowe dopasowanie zatyczek obniży ich skuteczność i może spowodować utratę lub uszkodzenie słuchu.
(b) Zatyczki należy nosić zawsze w hałaśliwym otoczeniu.
(c) Zatyczka ta jest przeznaczona do jednorazowego użytku. Jej ponowne użytkowanie jest niewskazane. Zatyczki należy utrzymywać w czystości usuwając woskowinę i inne zanieczyszczenia przed ich ponownym włożeniem. Zavrudzone zatyczki można przetrzeć wilgotną ściereczką. Nie należy używać roztworów, środków dezynfekcyjnych ani substancji chemicznych.
(d) Niektóre substancje chemiczne mogą oddziaływać niekorzystnie na dany produkt. Po dodatkowe informacje należy zwrócić się do producenta.
W przypadku nieprzestrzegania zaleceń podanych w punktach (a) do (d) powyżej, skuteczność ochrony słuchu przez zatyczki będzie znacznie osłabiona.

UWAGA! Przechowywać w miejscach niedostępnych dla niemowląt i małych dzieci. Zatyczki nie są toksyczne, ale mogą spowodować trudności w oddychaniu jeżeli utkwią w tchawicy, co może stać się przyczyną poważnego urazu lub zgonu.

HU BEHELYEZÉSI UTASÍTÁSOK

1. Tiszta kézzel SODORJA össze a földugót a narancssárga végénél kezdve, a lehető legkisebb térfogatú, sima hengerré.
2. A másik kezével nyúljon át a feje fölött, húzza a fülét fölfelé és hátrafelé, és HELYEZZE BE a földugó nagyobb, narancssárga végét mélyen a fülcsatornába.
3. TARTSA rajta az ujját 40 másodpercig, amíg a földugó teljesen szét nem terjed a fülcsatornában.
4. Ha nem sikerül pontosan behelyezni, menjen egy csendes helyre és ismételje meg a fenti eljárást, ezúttal a földugó kisebb, sárga végét használva.

VIGYÁZAT! A földugót lassan, csavaró mozdulatokkal kell kihúzni a fülből, a hangszigetelés fokozatos felengedésére. A gyors kihúzás dobhártya-károsodást okozhat.

VIGYÁZAT!

a) A földugókat mindig az utasítások szerint kell behelyezni, a fülhöz igazítani és karban tartani. A helytelen behelyezés csökkenti a földugók hatékonyságát és halláskárosodást vagy fülsérülést okozhat.
(b) Zajos környezetben mindig használjon földugót.
(c) Használaton kívül a földugókat portól, zsírtól stb. védve kell tárolni.
(d) Bizonyos vegyszerek káros hatással lehetnek a termékre. További tájékoztatást a gyártótól lehet beszerezni.

A fenti (a), (b), (c) és (d) pontokban leírt utasítások be nem tartása nagy mértékben csökkenti a földugó által biztosított hallásvédelmet.

VIGYÁZAT! Csecsemők és kisgyermekek elől elzárandó. A földugóknak nincs toxikus hatásuk, de ha megakadnak a légcsőben, akadályozhatják a légzést, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

RU ИНСТРУКЦИИ ПО ВВЕДЕНИЮ

1. Чистыми руками СКАТАТЬ весь противошумный вкладыш, начиная с оранжевого конца, в максимально тонкий гладкий валик.
2. Поднять свободную руку к голове, оттянуть ухо вверх и назад и плотно ВВЕСТИ противошумный вкладыш большим оранжевым концом внутрь ушного канала.
3. ПОДЕРЖАТЬ 40 секунд, пока затычка полностью расправится в ушном канале.
4. Если не удалось достичь правильной посадки, перейти в тихое место и, следуя инструкциям, повторить введение вкладыша меньшим желтым концом.

ВНИМАНИЕ! Вынимать ушную затычку медленно подкручивающим движением, чтобы освободить ухо от затычки постепенно. Быстрое удаление затычки может повредить барабанную перепонку.

ВНИМАНИЕ!

(а) Пожалуйста, убедитесь, что противошумные вкладыши введены, подогнаы и хранятся в соответствии с инструкциями.
(б) Противошумные вкладыши необходимо носить все время в зонах повышенного шума.
(В) В перерывах между использованием, противошумные вкладыши необходимо предохранять от возможных загрязнений: пыли, жира и т.п. Этот противошумный вкладыш одноразового пользования. Не рекомендуется использовать противошумный вкладыш повторно.
(г) Данное изделие может подвергаться неблагоприятному воздействию некоторых химических веществ. Более подробную информацию можно получить от производителя.

Эффективность средства защиты слуха сильно понизится, если не следовать рекомендациям, данным в пунктах (а)-(г) (см. выше).

ВНИМАНИЕ! Хранить в недоступном для детей месте. Эти ушные затычки не токсичны, но при попадании в дыхательное горло могут спровоцировать удушье, что может привести к увечью или смерти.

SK POKYNY NA ZOSTAVENIE

1. Čistými rukami, začnite oranžovým koncom a ROLUJTE čo najtenší hladký valček, ktorý bude tvoriť celú vložku do ucha.
2. Voľnou rukou ponad hlavu chyťte zhora ucho a vytiahnite ho smerom hore a von. VLOŽTE väčší oranžový koniec vložky a vložte riadne dnu do ušného kanála.
3. DRŽTE 40 sekúnd až kým sa vložka rozpne a úplne vyplní ušný kanál.
4. Ak vložka nie je správne napasovaná, odíďte na tichšie miesto a vložky znovu napasujte podľa daných pokynov. Do ucha vložte menší žltý koniec.

UPOZORNENIE! Vložku do ucha vyberte pomaly točivým pohybom aby sa tesnenie postupne uvoľnilo. Ak vložku vytiahnete rýchle, môžete poškodiť ušný bubon.

UPOZORNENIE!

(a) Prosíme aby ste dávali pozor na to, aby vložky do ucha boli napasované, nastavené a udržované podľa uvedených pokynov. Nesprávne pasujúca vložka nebude dostatočne účinná a môže spôsobiť stratu sluchu alebo zranenie.
(b) V hlučnom prostredí si vždy dajte vložky do ucha.
(c) Táto vložka je len jedno použitie. Neodporúča sa aby sa táto vložka znovu použila. Ušný maz a iné nečistoty na vložkách do ucha treba očistiť pred vložením do ucha. Zašpinené vložky treba utrieť vlhkou handričkou. Nepoužívajte roztoky, dezinfektanty alebo chemikálie.
(d) Určité chemikálie môžu tento výrobok poškodiť. Ďalšie informácie by ste si mali žiadať od výrobcu.

Ak nedodržíte rady uvedené v bodoch a) až d), tak sa veľmi zmenší ochrana, ktorú ochranný ušný prostriedok môže poskytovať.

UPOZORNENIE! Odložte mimo dosahu kojencov a malých detí. Tieto vložky do ucha nie sú toxické ale môžu rušiť dýchanie ak sa dostanú do priedušnice a tak môžu spôsobiť vážne zranenie alebo aj smrť.

CZ POKYNY K POUŽITÍ

1. Čistýma rukama SROLUJTE celou ucpávku od oranžového konce do pokud možno co nejmenšího hladkého válečku.
2. Volnou rukou si přes hlavu uchopte ucho a vytáhněte je směrem nahoru a dozadu, a ZASUŇTE větší oranžový konec ucpávky hluboko do ušní dírky.
3. PODRŽTE ucpávku 40 vteřin, aby ucpávka v uchu řádně nabobtnala.
4. Cítíte-li, že ucpávka není nasazena správně, jděte na tiché místo a ucpávku si zkuste nasadit znovu, tentokrát menším žlutým koncem dovnitř.

POZOR! Při vyjímání ucpávkou pomalu otočte, aby se utěsnění uvolnilo postupně. Rychlým vytažením byste si mohli poškodit bubínek.

POZOR!

(a) Ucpávky do uší se musejí nasazovat, seřizovat a udržovat podle pokynů. Při nesprávném nasazení bude ucpávka méně účinná a může dojít ke ztrátě sluchu či k úrazu.
(b) Ve hlučném prostředí se ucpávky do uší mají poucívat nepřetržitě.
(c) Jde o jednoúčelové ucpávky. Doporučuje se, abyste je po použití vyřadili. Ušní maz a jiné nečistoty na ucpávkách je třeba očistit před nasazením do ucha. Ušpiněné ucpávky je třeba utřít vlhkou utírkou. Nepoužívejte roztoky, dezinfektanty anebo chemikálie.
(d) Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek nepříznivý vliv. Podrobné informace podá výrobce.

Při nedodržení pokynů uvedených v bodech (a) až (d) neposkytnou ucpávky do uší řádnou ochranu.

POZOR! Uschovejte mimo dosah dětí. Tyto ucpávky do uší nejsou toxické, ale v ústech dětí jsou nebezpečné, neboť mohou vniknout do dýchací trubice a způsobit úraz, případně i úmrtí.

EE PAIGALDUSJUHISED

1. Puhaste kätega alustage oranžist otsast ja KEERAKE kogu kõrvatropp nii kitsaks kortsuvabaks silindriks kui võimalik.
2. Sirutage käsi üle pea, tõmmake kõrva tagasi ja SISESTAGE kõrvatropi suurem oranž ots korralikult kõrvakanalisse.
3. HOIDKE 40 sekundit, kuni kõrvatropp on kõrvakanalis täielikult paisunud.
4. Kui paigaldus ei läinud hästi, siis minge vaiksesse kohta ja korrake paigaldust vastavalt juhistele, pöörates sissepoole väiksema kollase otsa.

HOIATUS! Eemaldage kõrvatropid aeglaselt keerates, avades kuulmekäigu järkjärgult. Kõrvatropi kiirel eemaldamisel võib kuulmekile viga saada.

HOIATUS!

(a) Palun järgige kõrvatroppide paigaldamisel, reguleerimisel ja hooldamisel käesolevaid juhiseid. Vale paigaldamise korral võib kõrvatroppide efektiivsus väheneda ja tuua kaasa kuulmiskao või–kahjustuse.
(b) Kõrvatroppe tuleb kanda alati mürarohkes keskkonnas.
(c) See on ühekordselt kasutatav kõrvatropp. Seda pole soovitatav uuesti kasutada. Enne kõrvatropi uuesti sisestamist tuleb sellelt eemaldada kõrvavaik ja mustus. Määrdunud kõrvatroppe võib puhastada niiske lapiga. Ärge kasutage lahuseid, desinfitseerimisvahendeid ja kemikaale.
(d) Teatud keemilised ained võivad seda toodet kahjustada. Täiendava teabe saamiseks on soovitatav pöörduda tootja poole.

Punktides (a) kuni (d) toodud juhiste eiramisel halveneb kõrvatroppide kaitsevõime märgatavalt.

HOIATUS! Hoidke imikute ja väikelaste eest. Käesolevad kõrvatropid ei ole toksilised, aga nad võivad hingetorru sattumisel takistada hingamist, mis võib kaasa tuua tõsise vigastuse või surma. Kõrvatroppide külge kinnitatud nööriga ei tohi mängida. See võib ümber kaela mähkimisel takistada hingamist, mis võib kaasa tuua tõsise vigastuse või surma.

LV IEVIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Ar tīrām rokām, ar oranžo galu pa priekšu un AR RIŅĶVEIDA KUSTĪBU pilnībā ievietojiet ausu aizbāzni visšaurākajā pieejamajā nerobotā cilindrā.
2. Ar brīvo roku sniedzieties pāri galvai, pavelciet ausi uz augšu un uz aizmuguri un kārtīgi IEVIETOJIET lielāko oranžā ausu aizbāžņa galu auss kanālā.
3. TURIET 40 sekundes, līdz ausu aizbāznis pilnībā izplešas auss kanālā.
4. Ja ausu aizbāžņu nostiprinājums ausīs nav pietiekams, pārvietojieties uz klusāku vietu un atkārtojiet ievietošanas darbību, izmantojot mazāko dzeltenas krāsas galu.

BRĪDINĀJUMS! Izņemiet ausu aizbāzni lēnām ar riņķveida kustību, lai pakāpeniski pārtrauktu izolāciju. Strauja izņemšana var nodarīt bojājumus bungādiņai.

BRĪDINĀJUMS!

(a) Lūdzu, pārbaudiet, lai ausu aizbāžņi tiktu ievietoti, būtu pielāgoti un tiktu lietoti saskaņā ar instrukcijām. Nepareiza ievietošana samazina efektivitāti un var izraisīt dzirdes traucējumus vai savainojumus.
(b) Trokšņainā vidē vienmēr jālieto ausu aizbāžņi.
(c) Šis ir vienreizējas lietošanas ausu aizbāznis. Nav ieteicams šo ausu aizbāzni lietot atkārtoti. Pirms atkārtotas ievietošanas, ausu aizbāžņi jānotīra, lai uz tiem nebūtu ausu sērs un sārņi. Netīrus ausu aizbāžņus var notīrīt ar mitru lupatu. Nelietot šķīdinātājus, dezinfekcijas līdzekļus vai ķīmiskas vielas.
(d) Produktu var neatgriezeniski ietekmēt noteiktas ķīmiskas vielas. Lai iegūtu cita veida informāciju, lūdzu, vērsieties pie ražotāja.

Ja rekomendācijas, kuras sniegtas paragrāfos (a) līdz (d) netiek stingri ievērotas, aizsardzība, kuru nodrošina dzirdes aizsargs var stipri samazināties.

BRĪDINĀJUMS! Turēt no bērniem drošā vietā. Ausu aizbāžņi nav toksiski, bet var radīt elpošanas traucējumus, ja nonāk elpvadā, kas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi. Ausu aizbāžņiem pievienotā saite nav rotaļlieta. Ja aptīta ap kaklu, tā var radīt elpošanas traucējumus, kas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

LT PRIDERINIMO INSTRUKCIJOS

1. Švariomis rankomis imkite už oranžinio galo ir ĮSUKITE visą ausies kaištuką į siauriausią galimą nesusiraukšlėjusį cilindrą.
2. Laisvą ranką iškelkite virš galvos, patempkite aukštyn ir žemyn ausį ir ĮKIŠKITE didelį oranžinį kaištuko galą tiesiai į ausies kanalą.
3. PALAUKITE 40 sekundžių, kol kaištukas visiškai išsiplės ausies kanale.
4. Jei kaištukai tinkamai neįkišami, nueikite į tylią vietą ir dar kartą bandykite su mažesniu geltonu galu atlikdami procedūrą pagal instrukcijas.

ĮSPĖJIMAS! Sukamaisiais judesiais lėtai išimkite ausies užkamšalą kol palaipsniui nuimsite ženklą. Staigus pašalinimas gali pakenkti ausies būgneliui.

ĮSPĖJIMAS!

(a) Prašome įsitikinti, kad ausų užkamšalai yra priderinti, sureguliuoti ir laikomi pagal visas instrukcijas. Netinkamas priderinimas gali sumažinti efektyvumą ir gali sukelti kurtumą ar traumą.
(b) Ausų užkamšalus visada reikia nešioti triukšmingoje aplinkoje.
(c) Tai vienkartiniai ausų užkamšalai. Rekomenduojama šių ausų užkamšalų pakartotinai nenaudoti. Prieš įdedant ausų užkamšalus iš naujo, juos reikia išvalyti pašalinant ausų sierą ir teršalus. Suteptus užkamšalus reikia švariai išvalyti su drėgnu audiniu. Nenaudokite tirpalų, dezinfekcijos priemonių ar chemikalų.
(d) Šį produktą neigiamai gali paveikti tam tikros cheminės medžiagos. Daugiau informacijos reikalaukite iš gamintojų.

Jei paragrafuose (a) ir (d) pateiktų rekomendacijų nesilaikoma, klausos apsauga bus stipriai susilpninta.

ĮSPĖJIMAS! Laikykite toliau nuo kūdikių ir mažų vaikų. Šie ausų užkamšalai yra ne nuodingi, tačiau pakliuvę į trachėją gali sutrikdyti kvėpavimą, kas gali sukelti rimtą sužalojimą ar mirtį. Prie šių ausų užkamšalų pridėtas laidas nėra žaislas. Apsisukęs ant kaklo, jis gali trukdyti kvėpavimui, kas gali sukelti rimtą sužalojimą ar mirtį.

RO INSTRUCŢIUNI PENTRU INTRODUCEREA ÎN URECHE

1. Având mâinile curate, începeţi de capătul portocaliu şi RULAŢI întregul dop pentru urechi într-un sul cât mai strâns, fără încreţituri.
2. Întindeţi mâna liberă peste cap, trageţi urechea în sus şi spre spate şi INTRODUCEŢI ferm capătul portocaliu, mai mare, în canalul auditiv.
3. MENŢINEŢI dopul timp de 40 de secunde, până când acesta se extinde complet în canalul auditiv.
4. Dacă dopurile nu au fost potrivite bine, deplasaţi-vă într-o zonă nezgomotoasă şi repetaţi instrucţiunile de introducere a dopurilor în urechi, introducând întâi capătul galben, mai mic.

AVERTISMENT! Scoateţi dopurile încet, cu o mişcare de răsucire, pentru a îndepărta treptat etanşarea. Scoaterea rapidă poate afecta timpanul.

AVERTISMENT!

(a) Asiguraţi introducerea, ajustarea şi întreţinerea dopurilor pentru urechi în conformitate cu aceste instrucţiuni. Introducerea necorespunzătoare a dopurilor va reduce eficacitatea acestora şi poate avea ca rezultat pierderea sau vătămarea auzului.
(b) Dopurile pentru urechi trebuie purtate întotdeauna în medii zgomotoase.
(c) Acesta este un dop pentru urechi, de unică folosinţă. Se recomandă ca dopurile pentru urechi să nu fie reutilizate. Înainte de reintroducerea lor în ureche, dopurile pentru urechi trebuie curăţate prin îndepărtarea cerumenului şi a agenţilor contaminanţi. Dopuri murdare pot fi curăţate prin ştergere cu o cârpă umedă. Nu utilizaţi soluţii, dezinfectante sau produse chimice.
(d) Acest produs poate fi deteriorat de anumite substanţe chimice Trebuie căutate informaţii suplimentare la producător.

Dacă recomandările prezentate în alineatele (a) până la (d) de mai sus nu sunt respectate, protecţia oferită de protecţiile pentru auz va fi puternic diminuată.

AVERTISMENT! Nu lăsaţi dopurile la îndemâna sugarilor sau a copiilor mici. Aceste dopuri pentru urechi nu sunt toxice dar pot împiedica respiraţia dacă intră pe trahee, ceea ce ar putea avea ca rezultat rănirea gravă sau moartea. Cablul ataşat de aceste dopuri nu este o jucărie. Cablul poate împiedica respiraţia dacă se înfăşoară în jurul gâtului, ceea ce ar putea avea ca rezultat rănirea gravă sau moartea.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

1. С чисти ръце започнете с оранжевия край и НАВИЙТЕ целия заглушител за уши във възможно най-тесен цилиндър без чупки.
2. Прокарайте със свободната ръка над главата, дръпнете ухото нагоре и назад и ВКАРАЙТЕ по-големия оранжев край на заглушителя за уши добре във вътрешността на ушния канал.
3. ЗАДРЪЖТЕ в продължение на 40 секунди, докато заглушителят се разшири напълно в ушния канал.
4. Ако не се получи добро монтиране, се преместете в тихо място и повторете инструкциите за монтиране като използвате по-малкия жълт край.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изваждайте заглушителите за уши с усукващо движение, за да разкъсате уплътнението постепенно. Бързото изваждане може да повреди тъпанчето.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

(а) Моля, гарантирайте поставяне, регулиране и поддръжка на заглушителите за уши в съответствие с инструкциите. Неправилното поставяне намалява ефективността и би могло да доведе до загуба на слух или нараняване.
(б) Заглушителите за уши трябва да се носят през цялото време в шумно обкръжение.
(в) Това е заглушител за уши за еднократна употреба. Препоръчва се този заглушител за уши да не се използва повторно. Заглушителите за уши трябва да се почистват чрез отстраняване на цялата ушна кал и замърсители преди повторно вкарване. Замърсените заглушители за уши могат да се изтриват с влажна кърпа. Да не се използват разтвори, дезинфектанти или химикали.
(г) Този продукт може да се засегне неблагоприятно от определени химически вещества. Да се потърси повече информация от производителя. Ако не се спазват препоръките, дадени в параграфи (а) до (г) по-горе, допустимата защита на слуховия протектор ще бъде влошена сериозно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Да се пази от бебета и малки деца. Тези заглушители за уши не са токсични, но може да повлияят на дишането, ако попаднат в трахеята, което би могло да доведе до сериозно нараняване или смърт. Закаченият за тези заглушители за уши шнур не е играчка. Той може да повлияе на дишането, ако се омотае около шията, което би могло да доведе до сериозно нараняване или смърт.

TR YERLEŞTİRME TALİMATLARI

1. Elleriniz temiz olmak kaydı ile, kulak tıkacını turuncu ucundan başlayarak mümkün olduğunca dar olacak şekilde kırıştırmadan YUVARLAYARAK bir silindir haline getirin.
2. Serbest elinizle, başınıza uzanın, kulağınızı yukarı doğru kaldırarak kulak tıkacının daha büyük olan turuncu ucunu kulak kanalının içine iyice YERLEŞTİRİN.
3. Kulak tıkacı kulak kanalının içinde tamamen genişleyene kadar 40 saniye süre ile BEKLEYİN.
4. Eğer iyi bir şekilde yerleşmemiş ise, sessiz bir yere gidin ve daha küçük olan sarı ucu kullanmak sureti ile talimatlara uygun şekilde tıkacı tekrar yerleştirin.

UYARI! Kulak tıkacını yerleştiği yerden kademeli olarak çıkacak şekilde çevirerek yavaşça çıkarın. Hızlı bir şekilde çıkarılması kulak zarına zarar verebilir.

UYARI!

(a) Kulak tıkaçlarının talimatlara uygun bir şekilde takılmasına, ayarlanmasına ve bakımlarının yapılmasına özen gösterin. Uygun olmayan bir şekilde yerleştirilmeleri durumunda, etkinlikleri azalacaktır; ayrıca duyma kaybı veya incinmelere yol açabilir.
(b) Gürültülü ortamlarda iken tüm zaman zarfında kulak tıkaçları takılmalıdır.
(c) Bu, tek kullanımlık bir kulak tıkacıdır. Bu kulak tıkaçlarının tekrar kullanılmaması tavsiye edilir. Kulak tıkaçları tekrar takılmadan önce üzerindeki tüm kulak kiri ve pislikler temizlenmelidir. Kirlenmiş tıkaçlar nemli bir bezle silinebilir. Herhangi bir çözelti, dezenfektan veya kimyasal kullanmayın.
(d) Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz olarak etkilenebilir. İmalatçı firmadan ayrıntılı bilgi alınmalıdır.

Paragraf (a)'dan (d)'ye kadar yer alan kısımda belirtilen tavsiyelere uyulmaması durumunda, kulak koruma ünitesinin sağladığı koruma önemli ölçüde ve olumsuz olarak etkilenecektir.

UYARI! Bebeklerden ve çocuklardan uzak tutun. Bu kulak tıkaçları toksik olmamakla beraber, soluk borusuna kaçmaları durumunda nefes almaya engel olarak ciddi yaralanma ve ölüme sebebiyet verebilirler. Bu kulak tıkaçlarının ucunda yer alan kordon oyuncak değildir. Boğaza dolanması durumunda, nefes almaya engel olarak ciddi yaralanma ve ölüme sebebiyet verebilirler.

LOCATIONS

www.honeywellsafety.com

France:
Z.I. Paris Nord II 33
rue des Vanesses BP 55288
95958 Roissy CDG Cedex
Tel. +33 (0)1 49 90 79 79
Fax. +33 (0)1 40 90 71 38

Belgium:
Klauwaartslaan 3 Box 5
B 1853 Strombeek - Bever
Tel. +32 (0)2 267 38 03
Fax. +32 (0)2 267 60 50

Germany:
Kronsforder Allee 16
D-23560 Lübeck
Tel. +49 (0)451 702 740
Fax. +49 (0)451 798 058

Hungary:
Forgach U.9B
1139 Budapest
Tel. +36 1 239 31 33
Fax. +36 1 239 31 35

Italy:
Via Vittorio Veneto 142
27020 Dorno (Pavia)
Tel. +39 0 382 81 21 11
Fax. +39 0 382 84 113

United Kingdom:
Unit 3 Elmwood, Chineham Park,
Basingstoke, RG24 8WG
Tel. +44 (0) 1256 693 200
Fax. +44 (0) 1256 693 300

Australia:
43 Garden Boulevard
Dingley, Victoria 3172
Tel. +613 9565 3500 (outside)
Tel. +1300 139 166 (inside-free)
Fax. +1300 362 491

New Zealand:
106 Richard Pearce Drive
Mangere Auckland
Tel. +64 7 823 7390
Fax. +64 7 823 7391
Tel. 0 800 322 200 (inside-free)

China:
斯博瑞安（中国）
安全防护设备有限公司
上海市松江工业区
美能达路312号
邮编：201613
电话：021-51693008
传真：021-57740217

Russia:
ZAO Honeywell
Kievskaya str., 7
Moscow, RF, 121059
Tel. +7 495 980 99 10
Fax. +7 495 980 99 13

Spain:
Avda. Castilla 1
San Fernando Dehenares
28830 Madrid
Tel. + 34 91 676 4521
Fax. + 34 91 677 0898

Sweden:
Strandbadsvägen 15
SE-252 29 Helsingborg
Sweden
Tel. +46 (0)42 881 00
Fax. +46 (0)42 739 68

Korea:
Paradise Bldg., 186-210, 2-Ga,
JangChung-Dong, Jung-Gu
SEOUL Korea 100-392
Tel. +82 2 2273 2633
Fax. +82 2 2273 2631

Singapore:
680A Jurong West Central 1
#17-40 641680 Singapore
Tel. +6 567 925 508
Fax. +6 563 993 150

Hong Kong:
Room No. 1043, 14/F,
Stanhope House,
734 King's Road,
Quarry Bay, Hong Kong
Tel. + 852 2 7070 922
Fax. + 852 2 7070 932

Poland:
ul. Podskale 2
30-522 KRAKÓW
Tel. +00 48 12 656 57 31
Fax. +00 48 12 656 14 54

US:
HONEYWELL SAFETY PRODUCTS USA, INC.
7828 Waterville Road
San Diego, CA 92154 USA
Tel. 1 800 430 5490
Fax. 1 401 232 3110
www.howardleight.com

HOWARD LEIGHT
by Honeywell

PPA05340, Rev. 1.0

AE تعليمات التركيب

١. يأيد تنظيفة ابدأ بالطرف البرتقالي. لف سدادة الأذن بإصبعيك لتكوين أضيق شكل اسطواني خالي من التجاعيد.
٢. يبدك الأخرى اسحب الأذن لأعلى وإلى الخلف وأدخل الطرف البرتقالي الكبير لسدادة الأذن جيداً داخل قناة الأذن
٣. انتظر لمدة ٤٠ ثانية حتى تتمدد سدادة الأذن تماماً داخل قناة الأذن.
٤. في حالة عدم تركيب سدادة الأذن بشكل سليم، انتقل إلى مكان هادئ وكرر تعليمات التركيب باستخدام الطرف الأصفر الصغير.

تحذير! يجب إزالة سدادة الأذن ببطء من خلال الحركة الدورانية (اللف) لمعادلة الضغط تدريجياً. قد يؤدي إزالة سدادة الأذن سريعاً إلى تلف طبلة الأذن.

تحذير!

يرجى التأكد من إجراءات تركيب سدادة الأذن وضبطها والحفاظ عليها وفقا للتعليمات. سيؤدي التركيب غير الصحيح لسدادة الأذن إلى التقليل من فعاليتها كما يمكن أن يؤدي إلى فقدان السمع أو حدوث إصابات.

ينبغي تركيب سدادات الأذن في جميع الأوقات متى كان المحيط السمعي صاخباً.

هذه السدادة للاستخدام مرة واحدة فقط. من الموصى به عدم إعادة استخدام هذه السدادة مرة أخرى يجب تنظيف سدادة الأذن عن طريق إزالة طبقة الشمع الناتجة عن الأذن والملوثات قبل إعادة استخدامها. يمكن مسح سدادة الأذن الملوثة بواسطة قطعة من القماش الرطب. يحذر استخدام محاليل أو مطهرات أو أي مواد كيميائية.

قد يتأثر هذا المنتج سلبياً ببعض المواد الكيميائية. يجب الحصول على مزيد من المعلومات عن طريق المصنع.

في حالة عدم إتباع التوصيات الواردة أعلاه في الفقرات من (أ) إلى (د). ستنتاثر الحماية الممنوحة من قبل منتج الحماية السمعية بشكل سلبي.

تحذير! حافظ على المنتج بعيداً عن الرضع والأطفال. سدادة الأذن غير سامة ولكنها قد تتعارض مع التنفس في حالة انحشارها في القصبة الهوائية ما قد يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو وفاة. الحبل المربوط في سدادة الأذن ليس لعبة. قد يتعارض مع التنفس في حالة لفه حول العنق ما قد يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو وفاة.

SCH 佩戴说明

1. 用清洁的手从耳塞的橙色末端开始搓捏整个耳塞，使其成为尽可能细的无褶皱小圆柱。
2. 一手从头顶越过，将耳朵向上方和后方提拉，另一手将耳塞较大的橙色一端小心插入耳道。
3. 保持 40 秒钟，直到耳塞在耳道里完全膨胀。
4. 如果耳塞没有佩戴妥当，请走到安静的环境，按照说明并使用耳塞较小的黄色一端重新佩戴。

警告！慢慢扭转取下耳塞以逐渐破坏密封性。快速取下可能损坏鼓膜。

警告！

(a) 请确保根据说明佩戴、调整和维持耳塞。
佩戴不正确将降低使用效率并可能导致听力损失或损伤。
(b) 在嘈杂环境中务必随时佩戴耳塞。
(c)此耳塞是一次性使用耳塞。建议不要重复使用耳塞。重新插入之前，请清除所有耳垢和污染物，以清洁耳塞。可以使用湿布清洁脏污的耳塞。请勿使用溶剂、消毒剂或化学物品清洁。
(d)本产品可能受一些化学物品的不良影响。其他信息请咨询制造商。

如果不遵照上面的 (a) 至 (d) 节的建议，则可能严重影响听力保护器提供的保护。

警告！耳塞务必远离婴儿和儿童。这些耳塞无毒，但是，如果吸入气管，可能影响呼吸，从而导致严重受伤或死亡。连接耳塞的系带不能用作玩具。如果缠绕颈部，可能影响呼吸，从而造成严重受伤或死亡。

Attenuation data

❶ Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
❷ Mean Attenuation, dB	–	35.5	36.7	39.0	37.4	33.8	41.9	43.3	**34 dB**
❸ Standard Deviation, dB	–	6.3	7.1	6.6	6.1	3.7	3.8	4.7	**H: 32 dB M: 32 dB**
❹ Assumed Protection, dB	–	29.2	29.6	32.4	31.3	30.1	38.1	38.6	**L: 31 dB**

Tested and approved in accordance with EN 352-2:2002
Tests performed by IFA. (0121), D-53757 St. Augustin, Germany

Fréquences. Frequenz. Frecuencia. Frequenze. Frekvens. Frekvens. Frekvens. Taajuus. Frequentie. Frequência. Συχνότητα. Częstotliwość. Frekvencia. Частота Гц. Frekvencia Hz. Frekvence v Hz. Sagedus. Frekvence. Dažnumas. Frecvență. Честота. Frekans. التردد. 频率.

❷ Atténuation moyenne. Mittelwert der Schalldämmung. Atenuación media. Attenuazione media. Medelvärde. Middelverdi. Middelværdi. Keskiarvo. Gemiddelde demping. Atenuação média. Μέση Εξασθένιση. Tłumienie średnie. Atlagos tompítás. Средний уровень подавления. Priemerné utlmenie. Střední útlum. Keskmine helineelduvus. Vidēja samazināšana. Vidutinis silpimas. Atenuare medie. Средно намаляване. Ortalama Ses Azaltma. متوسط التوهين. 平均衰减.

❸ Ecart type. Standardabweichung. Desviación estandard. Deviazione Standard. Standardavvikelse. Standardavvik. Standardafvigelse. Standardipoikkeama. Standaard afwijking. Desvio padrão. Κανονική Αποκλιση. Odchylenie standardowe. Szabványos eltérés. Стандартное отклонение. Standardní odchýlka. Standardní odchylka. Standardhälve. Standarta novirze. Standartinis nuokrypis. Deviação standard. Стандартно отклонение. Standart Sapma. الانحراف المعياري. 标准偏差.

❹ Protection effective en dB. Angenommene Schutzwirkung dB. Protección calculada en dB. Protezione presunta in dB. Förväntad skyddseffekt i dB. Forventet dæmpning i dB. Forventet dæmpning i dB. Arvioitu suojausteho, dB. Verwachte beschermcapaciteit in dB. Expectativa de protecção em dB. Αναμενόμενη Προστασία σε dB. Przewidywany zakres ochrony. Feltételezett védőhatás. Предполагаемый уровень защиты, дБ. Zaručená ochrana, dB. Předpokládaná ochrana v dB. Kaitse dB. Pieņemtā aizsardzība dB. Tariama apsauga dB. Protecție implicită dB. Предполагаема защита. Varsayılan Koruma. الحماية الافتراضية. 假设保护.